

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the office of the
Superintendent of Bankruptcy

Juin-Juillet-Août 1990
vol. 10 n^{os} 6-7-8

June-July-August 1990
Vol. 10 Nos. 6-7-8

Canada



Bulletin sur l'insolvabilité

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Juin-Juillet-Août 1990
vol. 10 n^{os} 6-7-8

Insolvency Bulletin

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

June-July-August 1990
Vol. 10 Nos. 6-7-8



Consommateurs
et Sociétés
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le
Surintendant des faillites,
Bureau des Corporations
et de la Politique législative,
Ministère des Consommateurs
et des Sociétés.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the
Superintendent of Bankruptcy,
Bureau of Corporate Affairs
and Legislative Policy,
Department of Consumer
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator
Henri Massue-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Avis — licence de syndic, examen écrit 1990	199
Faillites répétées de consommateurs <i>par Wally Clare</i>	201
Directives <i>N° 17R2 — Revenu excédentaire</i>	211
Statistiques — mois de mars 1990	215
Statistiques — mois d'avril 1990	233
Statistiques — mois de mai 1990	251
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	A-1
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse	A-2

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Notice — Trustee Licensing 1990 Written Examination	199
Repeat Bankruptcies of Consumer Debtors <i>by Wally Clare</i>	201
Directives <i>No. 17R2 — Surplus Income</i>	211
Statistics — month of March 1990	215
Statistics — month of April 1990	233
Statistics — month of May 1990	251
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	A-1
Notice to Publisher of Change of Address	A-2

**NOTICE
TRUSTEE LICENSING
1990 WRITTEN EXAMINATION**

**AVIS
LICENCE DE SYNDIC
EXAMEN ÉCRIT 1990**



CANADIAN INSOLVENCY ASSOCIATION
CONSEIL CANADIEN D'INSOLVABILITÉ



Consommation
et Corporations Canada

Faillites

Consumer and
Corporate Affairs Canada

Bankruptcy

REVISED 1990 INSOLVENCY EXAMINATION DATES

DATES REVISEES DE L'EXAMEN D'INSOLVABILITE DE 1990

The Canadian Insolvency Association and the Superintendent of Bankruptcy wish to inform all Insolvency Examination Candidates and the trustee community generally, that the 1990 Examination has been postponed to November 29 & 30, 1990.

As a result of concerns arising from the 1989 examination, the Licensing and Membership Review Task Force (LMRTF) was created. Part of the mandate of the LMRTF is "To review the existing process and its application in carrying out the 1989 written examination and to make recommendations which may improve the preparedness of candidates for the 1990 examination" The Task Force will report to the JCB Executive Council.

Both parties responsible for the examination agreed that a September examination would necessitate maintaining the status quo, making it impossible to consider any of the preliminary recommendations of the Task Force that the JCB Executive Council may wish to adopt.

Candidates will be advised as soon as possible as to any changes in the format of the examination and the passing standard. Every effort will be made to come to an interim agreement that will satisfy both the Association's and the Superintendent's examination objectives by means of a single standard.

Le Conseil canadien d'insolvabilité et le Surintendant des faillites désirent informer tous les candidats à l'examen d'insolvabilité et d'une façon générale des syndics que l'examen de 1990 a été reporté aux 29 et 30 novembre 1990.

A la suite des préoccupations soulevées par l'examen de 1989, le Groupe d'étude sur la révision des licences et qualifications a été créé. Le mandat de ce groupe consiste, en partie, "à revoir la méthode existante et son application lors de l'examen écrit de 1989 et à formuler des recommandations de nature à permettre aux candidats de mieux se préparer à l'examen de 1990...". Le groupe d'étude soumettra son rapport au conseil exécutif du CCF.

Les deux parties responsables de l'examen ont convenu que, si l'examen avait lieu en septembre, il serait nécessaire de maintenir le statu quo, ce qui rendrait impossible l'étude des recommandations préliminaires du groupe d'étude que le conseil exécutif souhaiterait peut-être adopter.

Les candidats seront informés le plus tôt possible de tout changement apporté à la forme de l'examen et à la note de passage. Tous les efforts voulus seront déployés pour en venir à une entente provisoire et à une norme uniforme qui satisferont les objectifs de l'Association et du Surintendant.

October 9, 1990 has been fixed as the deadline for receipt of examination applications. The probable date for the oral examinations will be March/April 1991.

The 1990 exam will be set on the basis of candidates having acquired the appropriate level of knowledge set out in the Body of Knowledge, combined with sufficient and relevant experience.

La date limite pour la réception des demandes d'admission à l'examen a été fixée au 9 octobre 1990. Les examens oraux auront probablement lieu en mars ou avril 1991.

L'examen de 1990 sera conçu pour les candidats ayant acquis le degré approprié de connaissances requises et suffisamment d'expérience pertinente.

D a t e d t h e / F a i t l e 3 1 M a y / m a i 1 9 9 0



T. M. McMullen, President/Président



Y. Pigeon, Superintendent of Bankruptcy/
Surintendant des faillites

FAILLITES RÉPÉTÉES DE CONSOMMATEURS

REPEAT BANKRUPTCIES OF CONSUMER DEBTORS

*par Wally Clare**

Il y a dix ans, il était très rare qu'on fasse faillite plus d'une fois : [insérer les statistiques illustrant la fréquence des faillites à répétition]. Par conséquent, lorsqu'une deuxième faillite survenait, elle suscitait énormément d'attention. Au Bureau du surintendant des faillites, nous étions particulièrement intéressés, car nous soupçonnions que ce genre de récidive soit un signe d'inconduite ou d'acte criminel de la part du failli.

De nos jours, c'est devenu chose courante. En fait, des 35 000 faillites qui ont lieu chaque année au Canada, environ 1 sur 10 fait l'objet de récidive. Les faillites pour la troisième, la quatrième et même la cinquième fois font de plus en plus partie de notre charge de travail quotidienne.

Lorsque nous avons observé le phénomène pour la première fois, nous croyions que l'augmentation des faillites à répétition étaient un problème isolé, un cas en soi. Cependant, à mesure que nous en savons davantage sur les faillites de consommateurs, il devient apparent que les faillites à répétition sont une manifestation d'autres problèmes qu'il faut analyser.

Paul et Linda : histoire de cas

Paul et Linda ont fait leur deuxième faillite l'été dernier. Lorsque, dans le cadre du mécanisme d'examen du séquestre officiel, je les ai examinés sous serment afin d'établir les causes de leur faillite, j'ai découvert que leur deuxième faillite visait à éliminer des dettes déjà libérées par la première faillite.

Comment cela avait-il pu se produire? Un jour, après leur première faillite, Paul et Linda ont voulu acheter un aspirateur, après la démonstration faite par un vendeur dans leur appartement. Au moment de financer leur achat, on leur a dit que le financement serait confié à la

*by Wally Clare**

Ten years ago, repeat or second-time bankruptcies were very infrequent: consequently, when second-time bankruptcies did occur, they were given a considerable amount of attention. We in the Office of the Superintendent of Bankruptcy were particularly interested because we felt that a repeat case might signal misconduct or criminal wrongdoing by the bankrupt.

Today, repeat bankruptcies have become commonplace. Indeed, of the 35,000 bankruptcies filed each year in Canada, approximately 1 in 10 is a repeat. Third-, fourth-, and even fifth-time bankruptcies are becoming part of our everyday caseload.

When this phenomenon first came to our notice, we thought the increase in repeat bankruptcies was an isolated issue, a subject unto itself. However, as we now begin to learn more about consumer bankruptcy, it is becoming apparent that repeat bankruptcies are a manifestation of other issues which need to be better understood.

Paul and Linda: a Case History

Paul and Linda went through their second bankruptcy last summer. When, as part of the Official Receiver's examination process, I examined them under oath as to the causes of their bankruptcy, I discovered that their second bankruptcy was to discharge debts that had already been discharged by the first bankruptcy.

How could this have happened? Sometime after their first bankruptcy, Paul and Linda wanted to purchase a vacuum cleaner that a salesman demonstrated in their apartment. When they came to finance the purchase, they were told that the finances would be handled by the

* L'auteur est Sous-surintendant des faillites, Direction des faillites, Ministère des Consommateurs et des Sociétés.

* The author is Deputy Superintendent of Bankruptcy, Bankruptcy Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs.

société même qui était un des importants créanciers dans leur première faillite. Ne sachant pas, non plus, que leur première faillite avait liquidé leur dette antérieure, ils acceptèrent de signer un billet couvrant à la fois la dette initiale d'avant la faillite et l'achat de l'aspirateur.

Certains seraient tentés de se poser des questions sur l'intégrité de la société de financement et sur les responsabilités du couple; par contre, à mon avis, ce ne sont ni des «bons», ni des «méchants». J'ai décidé de croire que l'arrivée du vendeur d'aspirateur après la première faillite était pure coïncidence. J'ai également décidé de croire qu'au moment où la société de financement a découvert qu'elle allait transiger avec un ancien client, elle a essayé de recouvrer la dette initiale sans intention détournée d'induire en erreur Paul et Linda sur ce qu'elle comptait faire. Par contre, je suis certain que Paul et Linda n'ont jamais vraiment compris leur première faillite, non plus que l'entente financière subséquente relative à l'achat de l'aspirateur, ni même la raison pour laquelle les dettes de la première faillite se retrouvaient désormais dans la deuxième.

Faillites : facteurs antécédents communs

Au cours de l'année écoulée, dans le but de mieux comprendre les causes des premières faillites et des faillites subséquentes, nous nous sommes entretenus avec nombre de consommateurs faillis comme Paul et Linda. Plus nous en apprenons, plus nos constatations nous portent à croire que les facteurs vraiment importants à l'origine des faillites personnelles ne sont pas de nature financière.

À titre d'exemple, il semblerait que, dans la majorité des cas, les consommateurs qui font faillite aujourd'hui ont été élevés dans des familles ayant non seulement des problèmes financiers, mais aussi d'autres difficultés graves, par exemple, l'alcoolisme, l'abus des drogues, le jeu ou la violence.

D'après nos dossiers, il semblerait que, dans leur famille d'origine, nombre de faillis n'ont pu tirer parti d'un véritable modèle de rôle et que, par conséquent, ils n'ont pas acquis certaines aptitudes financières essentielles. Voici des aspects absents chez virtuellement tous les consommateurs faillis :

- savoir utiliser l'argent ou obtenir une valeur raisonnable d'un achat;
- comprendre le concept du crédit, son fonctionnement et les responsabilités que cela suppose;

same company that had been a major creditor in their first bankruptcy. Not understanding that the first bankruptcy had eliminated the previous debt, they agreed to sign a note covering both the original pre-bankruptcy debt and the purchase of the vacuum cleaner.

While it is tempting to question both the integrity of the finance company and the irresponsibility of the couple, in my opinion, there are neither "good guys" nor "bad guys" in this case. I choose to believe that the vacuum cleaner salesman's arrival after the first bankruptcy was only a coincidence. I also choose to believe that when the finance company discovered it was dealing with a former customer, it attempted to recover the original debt without devious intent to mislead Paul and Linda about this objective. I am convinced, on the other hand, that Paul and Linda never really understood their first bankruptcy, the subsequent financial arrangement for the purchase of the vacuum cleaner, or even why debts from the first bankruptcy were now a part of the second bankruptcy.

Bankrupts: Common Background Factors

During this past year, in an effort to better understand the causes of first and subsequent bankruptcies, we have been talking with many consumer bankrupts like Paul and Linda. As we learn more, our observations tend to push us towards believing that the truly significant issues causing consumer bankruptcy are non-financial.

For example, it appears that a majority of the consumers going through bankruptcy today were raised in families having not only financial problems, but also such other severe problems as alcoholism, drug abuse, gambling, or violence.

Our records show that, within their family of origin, many bankrupts lacked the benefit of an effective role model, and consequently did not learn essential financial skills. Virtually all consumer bankrupts do not:

- know how to handle money or receive reasonable value for the purchases they make;
- understand the concept of credit — how it works and the responsibilities that go with using it;

- au grand minimum, essayer d'équilibrer le revenu et les dépenses en tenant un budget mensuel officiel;
- économiser un peu pour se prémunir contre les dépenses et les frais imprévus ou les urgences que chacun doit assumer de temps à autre.

Ce qui est étonnant, dans cette liste d'aptitudes, c'est à quel degré d'universalité elles sont absentes chez les consommateurs faillis. Les faillis n'ont jamais eu auparavant de succès en matière d'épargne; ils ont toujours dépensé plus qu'ils n'avaient. Ils ont en commun de antécédents de difficulté à faire face aux frais mensuels et au paiement des factures. Ils peuvent toujours trouver des choses qu'ils n'auraient jamais dû acheter. (Invariablement, les créanciers sont outrés, lorsqu'ils apprennent qu'un failli a fait un achat ou une dépense d'importance, par exemple, a pris des vacances, dans les six mois précédant la faillite.) Enfin, les faillis semblent ne jamais vraiment comprendre comment ils ont pu en arriver à devoir tant d'argent ni pourquoi on leur en veut tant de ne pas payer leurs factures.

Les consommateurs faillis ont tendance à percevoir l'endettement comme un coût mensuel de détention; ils s'occupent en priorité de s'adapter et de survivre d'un mois à l'autre, en même temps qu'ils essaient d'utiliser les liquidités dont ils disposent pour optimiser la qualité de leur mode de vie. Lorsqu'ils regardent enfin leurs résultats nets, ils sont souvent réellement surpris de découvrir à quel point ils sont endettés. Cela est vrai non seulement de ceux qui gagnent le salaire minimum, mais également de professionnels qui font 85 000 \$ par an.

Lorsque ces personnes font faillite, il est évident qu'elles ne comprennent pas vraiment l'importance de leur décision. Leur situation financière personnelle leur échappe depuis de nombreuses années. Le propriétaire à faible revenu vit de mensualité en mensualité, sans espoir de liquider la moindre dette, tandis que la personne qui gagne un revenu élevé a passé sa vie à corriger ses dépenses à la hausse, en réponse à l'augmentation de son niveau de revenu. L'un et l'autre vivent depuis plusieurs années à la limite de l'instabilité financière, de sorte que la faillite devient la conclusion inévitable, faute de savoir comment modifier la situation.

Nombre d'entre nous croient que les faillis sont simplement des personnes irresponsables. Je me permettrais de préciser que le problème n'est pas l'irresponsabilité, mais l'inexpérience : ils n'ont pas eu la possibilité d'acquérir les compétences essentielles pour agir de façon responsable sur le plan financier. En outre, dans bien des cas, la deuxième faillite est l'indice que notre

- as a basic minimum, try to balance income against expenses by keeping an informal monthly budget;
- save small amounts as a hedge against the special expenses, events or emergencies that everyone experiences from time to time.

What is remarkable about this list of skills is how universally and absolutely they are lacked by consumer bankrupts. Bankrupts have never had any previous success with savings; they have always spent more than they had. They share a history of problems with meeting monthly expenses and paying bills. They can always name the things they should not have purchases. (Invariably, creditors are outraged to learn that a bankrupt made a major purchase or expenditure such as a vacation within six months before entering bankruptcy). And finally, bankrupts never really seem to understand how they ended up owing so much money, and why everybody is so angry with them for not paying their bills.

Consumer bankrupts tend to see debt as a monthly carrying cost; they give priority to adjusting and surviving from one month to the next while simultaneously trying to use available cash flow to optimize the quality of their lifestyle. When they finally do look at their "bottom line", they are often genuinely surprised to discover how much money they owe their creditors. This is true not only for the minimum-wage earner, but also for the professional who makes \$85,000 a year.

When these people enter bankruptcy, it is apparent that they do not fully understand the significance of this decision. Their personal finances have been out of control for many years. The low-income earner has been living from payment to payment, with no hope of clearing any one debt, and the high-income earner has moved through life adjusting expenditures upwards in response to an improving income level. Both have been living on the edge of financial instability for several years, and bankruptcy becomes the inevitable conclusion of not knowing how to change this situation.

Many of us believe that bankrupts are simply irresponsible people. I would like to suggest that the problem is not irresponsibility, but inexperience: they have lacked the opportunity to learn the skills essential to acting in a financially responsible manner. Furthermore, in many instances, second bankruptcies are an indication that our bankruptcy system is not responding effectively to

système de faillite ne répond pas efficacement aux lacunes des faillis primaires sur le plan des connaissances et des compétences financières.

Les douze grands facteurs qui mènent à la faillite

Au cours de l'année écoulée, nous nous sommes attachés à mieux connaître les faillites de consommateurs. À partir de ces travaux, nous avons dégagé les 12 grands facteurs qui seraient des causes directes de faillite. On ne trouve pas nécessairement qu'un seul facteur dans une faillite et; il n'est pas inhabituel d'en relever parfois jusqu'à six ou sept. Les voici :

Modèle de rôle inadéquat dans la famille

Il est peu probable que les enfants qui n'ont pas bénéficié d'un véritable modèle de rôle dans la famille, p. ex., un parent, capable de leur apprendre les aptitudes financières de base acquièrent ces compétences à la maison ou à quelque école, sauf à celle «du malheur». Les problèmes financiers commencent tôt : même si l'âge moyen du consommateur failli au Canada est de 27 ans, nos archives permettent de constater que la plupart des faillis ont commencé à éprouver des difficultés financières presque la première fois où ils ont eu recours au crédit à la consommation.

Analphabétisme fonctionnel

En définissant l'«alphabétisation» comme «la capacité d'utiliser l'information imprimée et écrite pour fonctionner dans une société», le Southam Literary Survey (1987) arrivait à la conclusion que 4,5 millions de Canadiens sont des «illettrés fonctionnels». Bien que le Bureau du surintendant des faillites ne possède pas encore de données certaines sur le pourcentage de faillis qui entreraient dans cette catégorie, nos observations laissent croire que leur nombre pourrait être important. Nombre de faillis ne lisent ni n'écrivent. Un grand nombre ont quitté tôt l'école primaire ou le secondaire. En outre, parmi ceux qui peuvent lire et écrire, nombreux sont ceux auxquels échappent les concepts associés aux notions d'emprunt et de crédit.

Ce qui m'inquiète, c'est que nous supposons que les personnes qui ont ce genre de problème d'alphabétisation apprennent par l'expérience en passant dans un mécanisme judiciaire complexe comme la faillite. Il semble évident que, dans ces cas, nous devons ralentir le processus et offrir aux faillis la possibilité de tirer des leçons positives des procédures de faillite. À tout le moins, si le failli doit éviter de commettre des erreurs

the inadequate knowledge and financial skills of first-time bankrupts.

Twelve Major Factors Leading to Bankruptcy

During the past year, we have been focusing on improving our understanding of consumer bankruptcy. On the basis of this work, we have identified 12 major factors that relate directly to causing bankruptcy. More than one factor may be present in a single bankruptcy case, and it is not unusual to see as many as six or seven. The factors:

An Inadequate Family Role Model

Children who lack a meaningful, family-based role model (such as a parent) from whom they can learn financial skills, will be unlikely to acquire such skills within the home or at any school other than the "school of hard knocks." Financial problems begin early: although the average age of a bankrupt consumer in Canada is 27, our records indicate that most bankrupts began experiencing financial problems almost from the first time they began using consumer credit.

Functional Illiteracy

Using a definition of "literacy" as "the ability to use printed and written information to function in society," the *Southam Literary Survey* (1987) identified 4.5 million Canadians as "functionally illiterate." While the Office of the Superintendent of Bankruptcy does not yet have hard data on the percentage of bankrupts who are functionally illiterate, our observations indicate that the number may be significant. Many bankrupts do not read or write. A large number left elementary or high school early. Furthermore, among those who can read and write, many clearly do not understand the concepts associated with borrowing and credit.

What concerns me is that we expect people with these types of literacy problems to learn from the experience of going through a complex legal process like bankruptcy. It seems obvious that, with such cases, we need to slow down the process and provide opportunities for the bankrupt to learn the positive lessons that the bankruptcy proceeding offers. At the very least, if the bankrupt is to avoid making similar mistakes in the

analogues à l'avenir, cette leçon doit supposer, de sa part, une compréhension véritable des causes de la faillite.

Mariages hâtifs et rapports d'existence

Il peut falloir de nombreuses années avant que finalement survienne la faillite, mais les premiers germes de difficultés financières graves sont souvent semés lorsque deux personnes très jeunes commencent une vie commune. Nombre de faillis de nos études de cas, qui ont commencé une vie commune ou un mariage peu de temps après avoir quitté la maison, partagent un profil commun de dépenses. Les jeunes couples utilisent le crédit pour acheter des articles importants, par exemple, des meubles ou une voiture, instaurant ainsi un mode de vie «financier» où ils vivent mois par mois. Cela limite les achats futurs au seul crédit disponible, avec peu (et encore) d'expérience de l'épargne personnelle. Les comptes en souffrance et le jonglage des mensualités deviennent habituels. Si la situation devient particulièrement difficile, le couple peut devoir emprunter de la famille ou des amis. Les prêts sont refinancés, afin de réduire les mensualités. La plupart des désaccords et des querelles qui deviennent bientôt monnaie courante dans la famille sont centrés sur les problèmes d'argent. Si s'ajoutent à la situation familiale déjà orageuse des enfants et d'autres responsabilités, ce n'est plus qu'une question de temps avant que toute la famille commence à se désintégrer. Si les deux partenaires travaillent, la perte du revenu de l'un peut avoir des effets désastreux sur la situation financière du couple. Même la perte de quelques mois de salaire en raison d'une mise en disponibilité ou de la naissance d'un enfant peut leur faire passer le point de non retour. Pourtant, les couples qui font faillite s'étonnent souvent de découvrir que leurs difficultés financières ont en fait commencé dans les quelques premiers mois de leur mariage et que leurs problèmes actuels proviennent peut-être directement d'assises financières inadéquates mises en place au tout début de leur union.

Achat de voiture

Les jeunes hommes aiment leur voiture. Cependant, cette relation spéciale entre un jeune homme et son véhicule est souvent la cause sous-jacente d'un type bien particulier de faillites, où toutes les dettes ont été faites pour acheter, conduire, entretenir, réparer et assurer un véhicule. À titre d'exemple, il n'est pas rare de voir un homme de 25 ans qui a acheté six voitures au cours des six dernières années. Il n'est pas non plus exceptionnel de découvrir que sa voiture actuelle fait l'objet de prêts de plus de 15 000 \$, même si elle ne vaut que 8 000 \$. Lorsqu'on demande à cette personne la

future, this lesson should include a full understanding on the part of the bankrupt as to the cause of the bankruptcy.

Early Marriages and Living Relationships

Although it may take many years for a bankruptcy to finally occur, the first seeds of serious financial problems are often planted when two very young people begin living together. Many of the bankrupts in our case studies who entered into a living relationship or marriage shortly after leaving home share a common spending pattern. The young couple uses credit for the purchase of major items such as furniture or an automobile, thereby setting up a financial lifestyle based on living from month to month. Future purchases become limited only by the availability of credit, with little or no experience with personal savings. Overdue accounts and the juggling of monthly payments become routine. If the situation becomes especially difficult, the couple may have to borrow from family and friends. Loans are refinanced to reduce monthly payments. Most of the family disagreements and quarrels that soon become common are centered on money problems. If children and other responsibilities are added to the already troubled family situation, it is only a matter of time before the entire family begins to disintegrate. If both partners are working, the loss of one income can be devastating to the couple's financial survival. Even the loss of a few months' pay because of layoff or the birth of a child can put them beyond the point of recovery. Yet couples who go into bankruptcy are often surprised to discover that their financial problems actually started in the first few months of their marriage, and that today's problems may have resulted directly from the inadequate financial foundation that was formed at the very beginning of their relationship.

Automobile Purchases

Young men love their cars. However, this special relationship between a young man and his vehicles is often the underlying cause of a unique type of bankruptcy — one in which all the debts have been taken on to buy, drive, maintain, repair and insure motor vehicles. For example, it is not unusual to see a man of 25 who has purchased six cars in the last six years. Nor is it unusual to discover that his present car has more than \$15,000 in loans against it, even though the car has a value of \$8,000. When we ask why this person bought

raison pour laquelle elle a acheté une autre voiture, elle répond souvent tout simplement : «Je la voulais absolument.»

Parfois, le consommateur achète une autre voiture parce qu'il n'a pas les moyens d'effectuer les réparations nécessaires à celle qu'il a déjà. Lorsqu'il s'agit de choisir entre déboursier beaucoup d'argent pour la réparation de la voiture ou acheter un autre véhicule et augmenter les mensualités, souvent, le second choix l'emporte. Ce qu'il y a d'ironique, dans ce type de faillite, c'est que bien que le jeune homme commence avec le désir bien compréhensible et raisonnable de posséder une voiture, à la fin, c'est la voiture qui possède le jeune homme. Et lorsque les difficultés financières d'une vie commune ou d'un mariage hâtif se combinent à des achats répétés de voitures, la crise financière qui en résulte peut être désastreuse.

Relations autodestructrices

Les faillites qui découlent de relations de ce type sont très fréquentes. Cependant, ce que nous comprenons moins bien, à propos de ces faillites, c'est qu'elles suivent souvent un profil net et répétitif. Périodiquement, nous avons connaissance de cas où le failli a eu au cours des quelques dernières années plusieurs relations importantes et, dans chacune, il assumait la responsabilité des dépenses et des dettes.

Même si on trouve des hommes dans cette catégorie, ce sont les femmes qui sont les plus susceptibles d'entrer dans ce modèle. La plupart du temps, la relation est établie avec un partenaire qui a un type bien particulier de problème (p. ex., alcool, drogues, jeu, abus, violence). Lorsque la relation commence à chanceler, le profil comporte habituellement l'augmentation des dépenses pour les cadeaux, les vacances et d'autres articles dont le but est de sauver la relation. Lorsque cette relation éclate enfin, le cycle recommence souvent avec un autre partenaire.

La personne victime de relations d'autodestruction a habituellement très mauvaise opinion d'elle-même et son estime d'elle-même tombe encore plus bas s'il vient s'y ajouter des problèmes financiers et la possibilité d'une deuxième faillite. Les personnes qui se trouvent dans cette situation sont particulièrement sujettes à recréer les relations malsaines et les problèmes financiers du passé et, souvent, trouvent nécessaire de se déclarer une seconde fois en faillite.

yet another car, the answer is often a simple "I really wanted it."

Sometimes, another car is purchased because the owner cannot afford to make necessary repairs to the existing car. When deciding between a major cash outlay for car repairs or buying another car and increasing monthly payments, the second choice occurs frequently. The irony of this type of bankruptcy is that while the young man begins with an understandable and reasonable desire to own a car, in the end, the car ends up owning the young man. And when the financial problems of an early marriage or living relationship are combined with repeated automobile purchases, the resulting financial crisis can be disastrous.

Self-defeating Relationships

Bankruptcies resulting from these types of relationships are very common. However, what is not well understood about such bankruptcies is that they often follow a clear and repetitive pattern. We regularly see cases where the bankrupt has had several significant relationships during the last few years, in each of which the bankrupt assumed responsibility for the expenses and debts of the relationship.

Although there are men who belong in this category, it is women who are most vulnerable to the pattern. Most often, the relationship will involve a partner with a specific type of problem (e.g. alcohol, drugs, gambling, abuse, violence). As the relationship begins to fail, the pattern usually includes increased spending on gifts, vacations and other items intended to save the relationship. Once the relationship finally fails, the pattern will often be repeated with another partner.

The person who is the victim of self-defeating relationships suffers from very low self-esteem, which plunges to even lower levels with the addition of financial problems and a prospective second bankruptcy. People in this position are especially vulnerable to repeating the unhealthy relationships and financial problems of the past and frequently find it necessary to declare a second bankruptcy.

Abus de l'alcool et des drogues

Il existe un lien très fort entre la faillite et l'abus des substances. Il est décevant de constater que, bien souvent, les personnes qui ont une accoutumance à l'alcool et à la drogue ne veulent pas reconnaître que ces habitudes peuvent être la cause principale de leurs difficultés financières. Ce facteur est si important dans tant de faillites que toute personne qui décide de faire faillite se doit d'examiner si l'abus de l'alcool ou des drogues par le failli ou le conjoint est une des causes sous-jacentes de leurs difficultés financières. Le cas échéant, il faut affronter directement ce problème d'abus, sinon les difficultés financières reviendront.

Joueurs invétérés

Pour les joueurs invétérés, la faillite est simplement une autre porte de sortie, un moyen de réorganiser leur situation financière; après quoi ils recommencent à jouer. En fait, nombre de joueurs continuent à s'adonner à leur vice comme si de rien n'était pendant le processus de faillite. Les joueurs qui font ce choix, par contre, sont destinés à perdre encore et encore et, lorsqu'ils commencent à perdre, ils ne retrouvent jamais la forme qui leur permettait de gagner périodiquement. Pour le joueur, la faillite survient quelque part près de la fin du stade de perdant qui précède et préfigure la chute vers le bas, vers l'assuétude au jeu. Habituellement, la faillite ne suffit pas à convaincre les joueurs qu'ils ont besoin de trouver en eux la solution à leur problème.

Acheteur compulsif

Ceux qui dépensent de façon compulsive disent que les dépenses sont liées à des périodes où ils «se sentent déprimés», des périodes où ils ne se sentent pas bien dans leur peau. À ces moments, ils s'achètent des choses, pour se remonter le moral. Tout d'abord, il leur suffit d'un achat peu coûteux pour se sentir mieux. Cependant, au fil du temps, les achats deviennent plus importants et plus coûteux. Souvent, ils achètent des cadeaux pour les autres. Nombre d'acheteurs compulsifs font un énorme magasinage ou prennent une vacance «coup de foudre» juste avant de déclarer faillite.

Rupture du mariage

Ces quelques dernières années, les faillites comportant la rupture du mariage sont devenues très fréquentes. Ces faillites aboutissent immédiatement à deux changements financiers importants. Tout d'abord, la rupture du mariage suppose qu'il faut assumer les frais de deux ménages au lieu d'un. En second lieu, si les deux

Alcohol and Drug Abuse

The link between bankruptcy and substance abuse is very strong. For us, it is frustrating to see how often alcohol- and drug- dependent people do not want to acknowledge that these habits may be the main cause of their financial problems. Because this is such a significant factor in so many bankruptcies, every person who chooses to go into bankruptcy should examine whether alcohol or drug abuse, by either the bankrupt or the spouse, may be an underlying cause of their financial problem. If so, the abuse must be dealt with directly; if it is not addressed, the financial problem will return.

Compulsive Gambling

For compulsive gamblers, bankruptcy is just another bail out, a means to re-arrange their financial affairs; once they have done so, they will gamble again. In fact, many gamblers continue to gamble at their normal pace throughout the bankruptcy process. Gamblers who follow this route, however, are destined to lose again and again — once they begin losing, they never regain the form that enables them to win on a regular basis. For the gambler, bankruptcy occurs somewhere near the end of the losing phase that prefaces the downward slide into gambling addiction. Usually, bankruptcy is not enough to convince gamblers that they need to look within themselves for a solution to their problem.

Compulsive Spending

Compulsive spenders claim that spending is linked to periods when they “feel down” — periods when they do not feel good about themselves. At such times, they buy things to give themselves a lift. At first small purchases make them feel better, but as time progresses, the purchases become larger and more expensive. Often, they buy gifts for others. Many a compulsive spender goes on a major shopping spree or spur-of-the-moment vacation just prior to applying for bankruptcy.

Marriage Breakdown

Bankruptcies involving marriage breakdown have become very common within the last few years. Such breakdowns immediately result in two significant financial changes. First, the breakdown requires supporting two households, rather than one. Second, where both

travaillent, la rupture suppose souvent la perte du deuxième revenu.

Cependant, la rupture du mariage à elle seule est rarement la véritable cause de faillite. Le plus souvent, cette dernière peut être liée à d'autres facteurs, particulièrement l'alcool et les drogues. Nous avons appris que si nous parvenons à découvrir la raison de la rupture du mariage, nous pourrions aussi plus probablement trouver le facteur important qui a favorisé la faillite.

Souvent, la rupture du mariage oblige les deux conjoints à se mettre en faillite, car le crédit leur est habituellement offert conjointement en tant que mari et femme. Ils doivent tous deux être cosignataires pour l'ensemble des dettes. En conséquence, même s'ils se sont peut-être séparés, ils demeurent conjointement responsables de toutes les dettes à l'égard desquelles ils ont cosigné. Si l'un des deux décide de se mettre en faillite, l'autre devra assumer la responsabilité de la dette et peut devoir déclarer faillite lui aussi.

Handicaps ou problèmes médicaux graves

Il n'existe peut-être pas de cause plus tragique de faillite que celle de quelqu'un qui a souffert d'un grave problème médical. Dans ces cas, on constate habituellement une progression qui commence par la perte ou la diminution du revenu d'emploi, suivie par l'érosion du revenu et des épargnes et enfin, l'endettement contracté en raison des difficultés liées au problème médical ou au handicap. Quiconque est mis en présence de ce genre de cas ressent habituellement énormément de douleur et de frustration pour la personne concernée.

Bien que nombre de faillites au Canada soient causées par des handicaps ou des problèmes médicaux, le pourcentage réel par rapport à l'ensemble des faillites est bien inférieur à 10 %. Comparativement, les problèmes médicaux, et précisément les frais médicaux catastrophiques, sont le plus grand facteur de faillite de consommateurs aux États-Unis. À mon avis, la différence découle simplement du fait que les programmes canadiens de soins de santé sont supérieurs.

Perte du revenu d'emploi

Une perte de ce genre, ne serait-ce que pour quelques mois, peut avoir des effets désastreux sur le plan financier. La famille peut prendre du retard et ne jamais s'en remettre. Même si ces constatations sont vraies pour les personnes à revenu élevé et les faibles salariés, la perte du revenu d'emploi peut, d'une certaine façon, être

partners were working, the breakdown often involves the loss of a second income.

However, marriage breakdown alone is seldom the true cause of bankruptcy. Most often, it can be linked to other factors, especially alcohol and drugs. We have learned that if we can discover the reason for the marriage breakdown, we will also be more likely to discover the significant factor that contributed to the bankruptcy.

Marriage breakdown frequently forces both spouses to declare bankruptcy because credit is usually made available jointly to a husband and wife. Both are required to co-sign for all the debts. Consequently, even though they may have separated, both remain jointly responsible for any debts they co-signed. When one decides to go into bankruptcy, the other will have to assume responsibility for the debt and may have to declare bankruptcy as well.

Severe Medical Problems or Disabilities

Perhaps there is no more tragic cause of bankruptcy than that of someone who has suffered a severe medical problem. These cases usually involve a progression that begins with the loss or reduction of job income, followed by income and savings erosion and the incurring of expenses due to difficulties related to the medical problem or disability. Anybody exposed to this kind of case usually senses the great hurt and frustration for the people involved.

Although numerous Canadian bankruptcies are caused by medical problems and disabilities, the actual percentage is much less than 10% of all bankruptcies. By comparison, medical problems and, specifically, catastrophic medical costs are the largest single factor underlying consumer bankruptcies in the United States. I suspect the difference is simply explained by the superior nature of Canadian health care programs.

Loss of Job Income

Such a loss, even for a few months, can be financially devastating. A family may fall behind and never recover. While this is true for both high- and low-income earners, in some ways, the loss of job income for a high-income earner can be more dramatic than for someone who earns significantly less. Consider the

plus dramatique pour un citoyen à revenu élevé que pour un travailleur gagnant beaucoup moins. Prenons l'exemple du «super vendeur» qui gagne et dépense un salaire à six chiffres : une perte salariale d'à peine quelques mois peut se traduire par l'ajout de plusieurs milliers de dollars à une charge d'endettement normalement acceptable. Et, si le chômage dure longtemps, la nouvelle dette peut prendre des proportions effarantes.

En tant que cause de faillite, les difficultés liées à l'emploi peuvent se répartir en deux groupes. Dans le premier se trouvent les cas qui échappent au contrôle de l'employé : changement d'emploi, mise en disponibilité, fermeture d'usine, etc. Le deuxième groupe englobe les cas où les problèmes du domaine de l'emploi peuvent être liés à d'autres questions importantes, par exemple, l'abus de l'alcool ou des drogues, et cela peut supposer une longue histoire de difficultés au niveau de l'emploi.

Prêts étudiants

Dans le milieu de la formation scolaire, nombre d'étudiants empruntent pour poursuivre des études universitaires. La plupart remboursent ces prêts lorsqu'ils obtiennent leur diplôme et trouvent un emploi à plein temps. Ceux que nous voyons déclarent parfois faillite parce qu'ils veulent être libérés de la responsabilité de rembourser ces prêts étudiants. En règle générale, ces cas correspondent à un profil commun : les étudiants n'obtiennent pas leur diplôme ou, s'ils l'obtiennent, n'ont pu trouver du travail et obtenir un niveau de revenu suffisant pour rembourser leurs prêts. Cependant, les cas les plus fréquents, peut-être, touchent les étudiants d'âge mûr qui ont abandonné leur emploi à plein temps pour retourner à l'école. Ces personnes engagent non seulement des dettes pour financer leurs études, mais, ne réalisant pas à quelle vitesse elles prennent du retard sur le plan financier, elles abandonnent également un revenu permanent.

Dans les cas de faillite qui touchent des prêts étudiants mais où l'étudiant a obtenu son diplôme et travaille et obtient un bon revenu, nous pouvons avoir la quasi-certitude que la faillite a pour cause l'un ou l'autre des facteurs que j'ai mentionnés précédemment.

Facteurs supplémentaires

Nombre d'autres facteurs peuvent provoquer une faillite. Il existera toujours des cas d'exception où, par exemple, les dettes sont le résultat d'un accident ou de malheurs authentiques. Nombre de faillites résultent d'un prêt qu'un ami ou un parent aurait garanti pour aider quelqu'un ayant des dettes d'affaires ou personnelles. D'autres dettes découlent de poursuites en justice où

“super salesperson” who earns and spends a six-figure salary: even a few months' salary loss can result in many thousands of dollars being added to a normally acceptable debt load. And, if unemployment lasts for an extended period of time, the amount of new debt can be staggering.

As a cause of bankruptcy, employment-related problems can be divided into two groups. The first includes those cases that are beyond the control of the employee: job changes, lay-offs, plant closings, etc. the second group includes those cases where job-related problems can be linked to other significant issues such as alcohol or drug abuse, and that may involve a long history of employment problems.

Student Loans

As part of the education process, many students borrow funds for their university education. Most students repay such loans once they graduate and become fully employed. The individuals that we see sometimes declare bankruptcy because they want to be relieved of the responsibility for repaying those student loans. Generally, these cases share a common pattern: the students fail to graduate, or, if they did, were unable to find work and establish an income level sufficient for repaying their loans. However, perhaps the most common cases involve the mature students who have given up full-time jobs to return to school. Not only do they incur debts to support their studies, but, failing to realize how quickly they can fall behind financially, they also give up a full time income.

Where a bankruptcy involves student loans, but the student has graduated and is working successfully with a good income, we can be fairly certain that the bankruptcy has been caused by one of the other factors I have already listed.

Additional Factors

Many other factors may cause a bankruptcy. There will always be the exceptional case where, for example, the debts are the result of honest misfortune or an accident. Numerous bankruptcies result from loans that a friend or relative may have guaranteed to help someone with business or personal debts. Other debts are the result of a legal action, where someone has been sued or has

quelqu'un a fait l'objet d'une poursuite ou d'une sentence d'emprisonnement aboutissant à une perte de revenu sur une longue période. Les jeunes qui commencent dans les professions libérales et les employés à commission ont parfois des problèmes découlant de mauvais investissements (particulièrement dans l'immobilier) ou des difficultés à remettre au gouvernement les versements adéquats aux fins de l'impôt.

Cependant, dans nombre de ces cas, la cause de la faillite peut être liée à l'un des douze grands facteurs que je viens de décrire.

J'aimerais par contre mentionner que les cas d'exception ne sont pas rares et qu'aucune liste ne pourra jamais prévoir totalement toutes les raisons ou situations qui peuvent être à l'origine d'une faillite.

L'importance de la perspective

Ceux qui ont des graves problèmes financiers personnels ou familiaux ne choisissent pas tous de se mettre en faillite. Nous ne savons pas encore pour quelle raison quelqu'un qui a des problèmes financiers opte pour la faillite tandis qu'un autre, dans des circonstances identiques, cherche une autre solution.

Traditionnellement, nous avons examiné les états financiers et les profils de dépenses, y compris l'achat de certains articles, afin de préciser la cause de chaque faillite. Nous commençons à peine à réaliser que, dans nombre de faillites, la cause ne se trouve pas dans l'état de la situation financière ni dans le profil budgétaire de la personne visée.

Personne ne commence dans la vie avec le désir d'échouer. Pourtant, la faillite est bel et bien un échec. En fait, c'est la reconnaissance publique de l'échec. Pour nombre de personnes, ce sera probablement l'expérience la plus humiliante de leur vie.

Pourtant, même si la faillite est bel et bien un échec, l'objet du mécanisme est d'offrir aux faillis la possibilité de recommencer. Je suis profondément convaincu que les faillites personnelles répétées sont le reflet d'une inadéquation de notre système de faillite. Trop souvent, nous ratons l'occasion d'identifier les problèmes ou d'enseigner des aptitudes nouvelles aux personnes qui ont de la difficulté à faire face à un monde dur et complexe.

been given a prison term, causing a loss of income over an extended period of time. Young professionals and commissioned employees sometimes have difficulty with bad investments (especially real estate) or in remitting the appropriate payment to government for tax purposes.

However, even in many of these cases the cause of bankruptcy can be linked to one of the 12 major factors I have just discussed.

I would like to note, however, that exceptional cases do occur regularly, and no list will ever be able to completely anticipate every possible reason or situation that may be the cause of a bankruptcy.

Perspective is Important

Not everyone with a serious individual or family financial problem chooses to go into bankruptcy. We do not yet understand why one person with a financial problem chooses bankruptcy and someone else with the identical financial circumstances seeks another alternative.

Traditionally, we looked at the financial statements and the expenditure patterns, including the purchase of specific items, in our attempts to determine the cause of each bankruptcy. We are only beginning to realize that for many bankrupts, the cause of bankruptcy will not be found in a statement of their financial affairs or in a budgetary profile.

Nobody starts out life wanting to be a failure. Yet, bankruptcy is all about failing. Indeed, it is a public admission of failure. For many, it will probably be the most humbling experience of their lives.

But, although bankruptcy does mean failing, its purpose is to offer the opportunity to start again. It is my deeply held belief that repeat consumer bankruptcies reflect an inadequacy in our bankruptcy system. Too often, we miss the opportunity to identify problems or teach new skills to people who are having difficulty coping in a tough, complex world.

DIRECTIVES

DIRECTIVES

No. 17R2

REVENU EXCÉDENTAIRE

SURPLUS INCOME

Émise: le 18 avril 1990

Issued: April 18, 1990

OBJET

Cette directive révisé et remplace la directive #17R émise le 15 décembre 1988 ainsi que toute autre politique émise antérieurement sur ce sujet.

PURPOSE

This Directive revises and replaces Directive #17R dated December 15, 1988 as well as any previously issued policies on this matter.

GÉNÉRALITÉS

1. La présente directive sert de guide aux syndicats pour faire en sorte que la partie excédentaire du revenu dans le cas d'une faillite soit perçue de manière constante et équitable au profit de l'actif.

2. De plus, la présente directive reconnaît le devoir de tous les salariés, des particuliers à leur propre compte et des membres de professions libérales de verser une partie de leur revenu disponible en faveur de l'actif, s'ils en sont capables.

3. Les versements à l'actif peuvent être effectués selon les modes suivants:

- (a) paiement volontaire;
- (b) ordonnance selon de l'article 68; et/ou
- (c) suite à une ordonnance de libération conditionnelle si la cour l'ordonne.

BACKGROUND

1. This Directive provides guidance to trustees in ensuring that a portion of surplus income in the case of a bankruptcy, is collected in an equitable and consistent manner for the benefit of the estate.

2. Furthermore, this Directive recognizes the responsibilities of all wage earners, self-employed individuals and professionals, while being undischarged bankrupts, to contribute a portion of disposable income for the benefit of the estate when they have the means to do it.

3. Payments to the estate could be made in the following manner:

- (a) voluntary payments; or
- (b) section 68 orders; and/or
- (c) pursuant to a conditional discharge order, if the Court so orders.

LIGNES DIRECTRICES

4. Les lignes directrices du surintendant consistent en des "norme" basées sur la plus récente mise à jour par Statistique Canada du Seuil de faible revenu avec ajustement au coût de la vie des personnes formant un ménage. Les syndic doivent déterminer la somme qui doit être normalement versée à l'actif de faillite tout en prenant en considération les lignes directrices du surintendant (Annexe A), les dépenses indiquées au budget, les responsabilités familiales ainsi que la situation personnelle du failli.

5. Aux fins d'application des lignes directrices du surintendant, tous les gains et les déboursés des membres formant le ménage du failli doivent être pris en considération lorsqu'il s'agit de déterminer les versements à l'actif.

6. Le syndic doit faire les efforts voulus afin de s'assurer que les versements soient effectués ou être en mesure de justifier les circonstances qui empêchent toute contribution à l'actif.

7. On s'attend à ce que le syndic fixe le montant et la fréquence des versements qui constitueront un paiement convenable.

Le surintendant des faillites

GUIDELINES

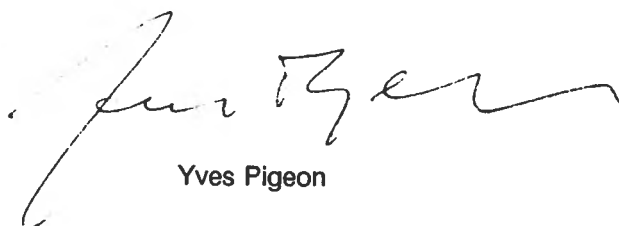
4. The Superintendent's guidelines are a "yardstick" based on Statistics Canada's most recent update of Low Income Cut-off for Family Units with cost of living adjustments. Trustees should determine the appropriate amount that should normally be contributed to the bankrupt's estate by referring to the Superintendent's Guidelines (Appendix A), to the expenditure budgets and by having regard to the family responsibilities and the personal situation of the bankrupt.

5. For the purpose of utilizing the Superintendent's guidelines, all earnings and expenses of the bankrupt household family unit, net of taxes, are to be considered in establishing an appropriate level of contribution to the estate.

6. The trustee is expected to make an effort to ensure compliance or be able to justify the circumstances that prevent the contribution to the estate.

7. The trustee is expected to establish the level and the frequency of contributions that will result in an appropriate payment.

The Superintendent of Bankruptcy

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Yves Pigeon', is written over a light blue horizontal line. The signature is fluid and cursive.

Yves Pigeon

ANNEXE "A"

APPENDIX "A"

LIGNE DIRECTRICE DU SURINTENDANT
PAIEMENTS REQUIS SELON LE REVENU

1990

SUPERINTENDENT'S GUIDELINE
PAYMENTS REQUIRED FROM INCOMEREVENU MENSUEL NET/NET MONTHLY INCOME

Personnes Persons	SG LDS	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800	4000	4200
1	1180	110	210	310	410	510	670	870	1070	1270	1470	1670	1870	2070	2270	2470
2	1600	0	0	100	200	300	400	500	600	700	880	1080	1280	1480	1680	1880
3	2040	0	0	0	0	0	180	280	380	480	580	680	780	880	980	1190
4	2350	0	0	0	0	0	0	125	225	325	425	525	625	725	825	925
5	2560	0	0	0	0	0	0	0	120	220	320	420	520	620	720	820
6	2780	0	0	0	0	0	0	0	0	110	210	310	410	510	610	710
7	2990	0	0	0	0	0	0	0	0	0	105	205	305	405	505	605

Les "PAIEMENTS REQUIS" illustrés ci-haut sont basés sur le fait qu'un failli doit verser à ses créanciers 50% de son revenu net au-delà des *Lignes directrices du surintendant (LDS). Il serait toutefois inéquitable de conserver le même barème lorsque le failli a un revenu élevé et peu de personnes formant le ménage. Le syndic peut alors réclamer du failli qu'il verse un montant plus élevé lorsque la part de son revenu excède 2 fois le montant de LDS. Mais il n'est pas tenu d'exiger le paiement de cette somme si elle est inférieure à **100\$** par mois. Les responsabilités familiales et la situation personnel du failli doivent être prises en considération lorsque le syndic établit le montant à être versé au dossier. Dans ce tableau les paiements requis ont été arrondis.

"PAYMENTS REQUIRED" shown above are based on the bankrupt paying 50% net income above the *Superintendent's Guidelines (SG) for the benefit of creditors. Where the income is high and there are few persons in the household, it would be inequitable to limit the payment prescribed by this guideline. In these cases, the trustee will consider a higher payment when the net monthly income is in excess of twice the SG amount. Where the amount of surplus income is less than **\$100** per month, the trustee will not be expected to require payment from the bankrupt. The family responsibilities and the personal situation of the bankrupt should be taken into consideration when establishing the payment to the estate. In this chart, the payments required have been rounded.

* Les Lignes directrices du surintendant (LDS) comprennent la base 1988 établit par Statistique Canada + 5% ajustement 1989 à l'Indice des prix à la consommation + 5% ajustement du surintendant projection 1990 de l'Indice des prix à la consommation.

* The Superintendent's Guidelines (SG) consist of the 1988 Statistics Canada base + 5% 1989 Consumer Price Index adjustment + 5% Superintendent adjustment for 1990 Consumer Price Index Projections.

Statistiques**FAILLITES**

mars 1990

Statistics**BANKRUPTCIES**

March 1990

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	43	5	48	93	12	105
N.-É./N.S.	147	21	168	359	85	444
I.P.-É./P.E.I.	0	1	1	5	2	7
N.-B./N.B.	30	3	33	103	35	138
Québec	1,078	370	1,448	3,197	1,092	4,289
Ontario	1,202	180	1,382	2,996	514	3,510
Manitoba	134	30	164	375	95	470
Saskatchewan	99	64	163	280	187	467
Alberta	269	103	372	769	285	1,054
C.-B./B.C.	230	92	322	647	283	930
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	3	0	3	6	1	7
Canada	3,235	869	4,104	8,830	2,591	11,421

PROPOSITIONS

mars 1990

PROPOSALS

March 1990

	Mois courant — Current month	Cumul pour l'année — Yearly to date
T.-N./Nfld.	0	1
N.-É./N.S.	2	4
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	1	2
Québec	17	53
Ontario	59	142
Manitoba	2	2
Saskatchewan	0	0
Alberta	1	5
C.-B./B.C.	8	15
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	90	224

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MARS 1990, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MARCH 1990, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	1	839,673
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	2	135,645
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	1	220,766
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	86,500	1	86,500
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	3	387,621	4	1,158,051
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	124,306
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	1	37,641	2	194,235
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	5	511,762	12	2,759,176

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant		Cumul pour l'année	
	Current Month		Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	152,134
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	8	341,554	21	940,949
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	3	3,280,468
Industries de la construction				
Construction industries	3	932,546	21	4,601,157
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	3	321,057	10	749,864
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	684,334	2	684,334
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	12	6,565,852
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	1	59,200
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	48,010
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	17,665	2	863,442
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	1	823,440	1	823,440
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	3	483,779	7	1,436,030
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	3	249,373
Total	21	3,604,375	85	20,454,253

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant		Cumul pour l'année	
	Current Month		Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	1	1,152,808	1	1,152,808
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	1	45,169
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	1	1,152,808	2	1,197,977

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	221,372
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	2	220,000
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	4	1,826,188
Industries de la construction				
Construction industries	1	156,381	9	886,881
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	4	149,549
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	908,504	3	1,032,432
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	1	60,158	5	291,042
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	290,613
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	4	858,663
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	2	171,292
Total	3	1,125,043	35	5,948,032

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	9	681,729	19	2,429,430
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	2	103,646	4	3,583,446
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	2	122,276	10	1,769,873
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	1	1,001	3	231,540
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	33	5,298,292	89	23,893,870
Industries de la construction				
Construction industries	42	5,765,737	108	14,867,746
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	16	2,206,793	59	24,327,567
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	1	14,685	7	388,393
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	20	19,243,610	64	34,943,639
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	107	11,483,731	331	46,016,370
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	3	807,818	9	2,740,642
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	5	8,841,296	13	10,072,145
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	19	1,810,738	52	11,751,214
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	2	179,016	4	813,755
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	1	120,662	4	163,814
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	2	617,940	14	1,800,140
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	61	9,555,853	173	21,685,587
Autres industries de services				
Other service industries	44	7,416,093	129	65,267,184
Total	370	74,270,916	1,092	266,746,355

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	105,617	4	173,946
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	1	21,307	1	21,307
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	1	27,951	2	6,431,647
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	23	37,264,274	49	59,532,807
Industries de la construction Construction industries	22	4,033,402	98	34,192,069
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	10	620,248	38	11,405,278
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	2	260,547	5	292,688
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	10	1,212,388	24	5,688,171
Industries du commerce de détail Retail trade industries	51	12,527,038	148	33,424,825
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	3	842,188	3	842,188
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	387,216	5	909,151
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	17	3,736,081	33	9,540,696
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	4	907,679	5	941,902
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	1	309,354	3	466,546
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	20	5,319,500	57	13,196,352
Autres industries de services Other service industries	12	6,652,219	39	10,843,887
Total	180	74,227,009	514	187,903,460

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	2	67,365
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	3	122,190	10	2,352,877
Industries de la construction				
Construction industries	1	144,225	2	157,350
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	5	166,450	12	596,850
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	1	30,850	1	30,850
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	3	274,926	13	3,289,833
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	5	283,196	24	3,654,101
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	2	78,879	2	78,879
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	3	179,601
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	1	196,848
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	1	50,300	1	50,300
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	92,500
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	1	416,245	7	921,869
Autres industries de services				
Other service industries	8	569,306	16	1,408,619
Total	30	2,136,567	95	13,077,842

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	16	4,565,105	60	15,208,988
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	1	853,633
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	256,190	4	264,123
Industries de la construction				
Construction industries	9	16,315,634	20	18,195,518
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	8	648,938	18	1,602,371
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	1	51,466
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	3	478,369	6	1,322,367
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	11	1,377,813	33	4,887,094
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	2	458,914
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	5	1,118,995
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	3	402,578	5	807,222
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	2	498,039
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	6	355,975	19	9,048,364
Autres industries de services				
Other service industries	6	313,636	11	745,822
Total	64	24,714,238	187	55,062,916

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries.....	7	1,892,478	23	7,636,407
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	3	4,073,762	4	4,220,162
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	7	904,212	17	2,484,680
Industries de la construction				
Construction industries.....	20	5,063,562	66	12,676,364
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	7	224,719	27	2,268,565
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	1	14,589
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	31,818	5	343,129
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries.....	19	9,285,428	55	13,764,239
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	2	427,424	2	427,424
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	5	901,736	10	3,346,165
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	9	1,446,458	26	4,258,659
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	2	159,867	3	615,048
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	9	2,210,258	23	4,293,611
Autres industries de services				
Other service industries.....	11	833,770	23	3,555,398
Total	103	27,455,492	285	59,904,440

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	97,175	3	155,004
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	2	105,554	5	202,038
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	2	168,903	7	478,690
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	6	866,546	17	2,819,100
Industries de la construction				
Construction industries	25	2,049,489	58	7,222,988
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	6	1,002,605	27	4,449,983
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	1	3,790
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	7	18,912,060	24	22,192,633
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	14	3,400,191	53	6,621,816
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	52,858	4	189,264
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	4	270,189	22	1,769,587
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	1	28,933
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	1	42,109	5	368,121
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	16	1,646,093	37	4,830,359
Autres industries de services				
Other service industries	6	681,606	19	1,127,719
Total	92	29,295,378	283	52,460,025

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant		Cumul pour l'année	
	Current Month		Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	1	83,500
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	1	83,500

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	36	7,342,104	113	26,044,646
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	12	550,754	30	4,726,433
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	5	312,486	22	3,413,043
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	5	4,102,714	10	11,736,982
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	74	44,711,704	193	96,454,113
Industries de la construction				
Construction industries.....	123	34,460,976	384	92,935,718
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	55	5,190,810	196	45,770,793
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	4	306,082	16	781,776
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	49	41,832,509	142	69,583,038
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	211	38,805,176	665	116,383,390
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	8	2,077,430	17	4,528,368
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	14	10,261,985	42	16,177,528
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	53	7,683,709	143	29,170,421
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	6	1,086,695	11	1,981,438
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	2	170,962	5	214,114
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	8	3,105,518	30	5,816,642
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	117	20,025,344	330	56,510,239
Autres industries de services				
Other service industries	87	16,466,630	242	83,369,294
Total	869	238,493,588	2,591	665,597,976

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	18	4	0	22	438,640	825,613
AUTRES/OTHERS	25	1	0	26	427,940	544,421
TOTAL	43	5	0	48	866,580	1,370,034
N.-É./N.S.						
HALIFAX	58	6	2	66	26,013,691	5,895,191
SYDNEY	19	0	0	19	155,400	274,651
SYDNEY MINES	2	0	0	2	5,200	24,405
AUTRES/OTHERS	68	15	0	83	1,563,320	5,531,533
TOTAL	147	21	2	170	27,737,611	11,725,780
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	0	0	0	0	0	0
AUTRES/OTHERS	0	1	0	1	158,450	1,152,808
TOTAL	0	1	0	1	158,450	1,152,808
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	5	1	0	6	75,200	103,953
MONCTON	6	1	1	8	506,400	1,403,082
SAINT-JOHN	3	0	0	3	4,600	50,794
AUTRES/OTHERS	16	1	0	17	115,800	556,702
TOTAL	30	3	1	34	702,000	2,114,531
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	2	0	0	2	13,210	28,034
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	13	9	1	23	1,122,624	1,315,693
DRUMMONDVILLE	8	7	1	16	1,296,815	1,839,790
GRANBY	15	5	0	20	236,520	531,558
HULL/GATINEAU/AYLMER	72	15	0	87	1,141,339	2,244,655
MONTRÉAL	465	97	8	570	30,733,802	59,797,757
QUÉBEC	88	41	1	130	7,093,522	13,282,594
RIMOUSKI	6	1	0	7	17,401	180,621
ROUYN	6	0	0	6	4,203	67,904
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	10	1	0	11	74,150	217,758
SHAWINIGAN	3	2	0	5	160,918	462,208
SHERBROOKE	14	16	0	30	4,445,415	6,089,074
SOREL	6	4	0	10	108,309	2,198,858
ST-HYACINTHE	7	2	0	9	249,927	514,773
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	5	2	0	7	21,400	413,541
ST-JÉRÔME	13	2	0	15	543,649	883,860
THETFORD MINES	1	3	0	4	12,490	39,225
TROIS-RIVIÈRES	10	10	0	20	220,721	948,006
VICTORIAVILLE	2	0	0	2	6,600	58,556
AUTRES/OTHERS	332	153	6	491	24,963,087	44,915,890
TOTAL	1,078	370	17	1,465	72,466,102	136,030,355

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	2	2	0	4	538,750	726,697
BELLEVILLE	6	1	0	7	2,654	133,640
BRANTFORD	8	4	0	12	653,525	848,030
BROCKVILLE	8	0	0	8	3,100	92,371
CHATHAM	4	0	0	4	57,600	154,661
CORNWALL	12	2	0	14	65,950	930,604
GUELPH	12	0	0	12	12,850	234,588
HAMILTON	91	10	1	102	1,881,328	5,147,429
KINGSTON	24	6	0	30	541,063	1,605,559
KITCHENER	40	3	2	45	437,162	2,270,710
LONDON	50	3	0	53	662,912	2,831,515
MIDLAND	3	0	0	3	13,500	57,187
NORTH BAY	19	0	0	19	5,032,652	419,444
ORILLIA	3	0	1	4	9,718	251,399
OSHAWA	30	2	1	33	1,171,404	2,928,176
OTTAWA	87	18	3	108	3,647,390	7,032,346
OWEN SOUND	2	0	0	2	97,923	139,430
PETERBOROUGH	20	1	0	21	248,351	732,211
SARNIA	13	1	0	14	191,800	658,279
SAULT-STE-MARIE	8	3	0	11	11,430	279,712
ST-CATHARINES/NIAGARA	52	7	0	59	775,882	2,119,000
STRATFORD	2	0	0	2	7,480	51,358
SUDBURY	17	3	0	20	112,115	1,283,259
THUNDER BAY	5	5	0	10	117,568	878,205
TORONTO	391	69	45	505	25,189,095	78,662,554
TRENTON	5	0	0	5	22,622	97,069
WINDSOR	29	2	0	31	534,538	2,315,248
AUTRES/OTHERS	259	38	6	303	9,829,386	13,471,020
TOTAL	1,202	180	59	1,441	51,869,748	126,351,701
MANITOBA						
WINNIPEG	96	21	2	119	2,899,952	4,519,392
AUTRES/OTHERS	38	9	0	47	1,444,103	1,943,130
TOTAL	134	30	2	166	4,344,055	6,462,522
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	6	2	0	8	405,225	340,087
PRINCE ALBERT	1	3	0	4	77,200	353,681
REGINA	31	14	0	45	1,720,086	2,632,060
SASKATOON	33	16	0	49	1,954,715	18,655,653
AUTRES/OTHERS	28	29	0	57	3,585,107	8,445,887
TOTAL	99	64	0	163	7,742,333	30,427,368

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	114	33	1	148	6,730,670	18,957,377
EDMONTON	96	26	0	122	3,413,943	9,783,817
MEDICINE HAT	5	3	0	8	215,153	170,719
AUTRES/OTHERS	54	41	0	95	3,015,403	6,932,390
TOTAL	269	103	1	373	13,375,169	35,844,303
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	3	1	0	4	6,922	143,609
COURTENAY	2	2	0	4	24,467	318,520
KAMLOOPS	4	0	0	4	32,780	86,544
KELOWNA	10	11	1	22	320,300	1,111,040
NANAIMO	4	1	0	5	8,075	80,457
PRINCE-GEORGE	8	2	0	10	315,971	797,243
TERRACE	3	0	0	3	217,695	277,090
VANCOUVER	115	36	5	156	21,419,826	29,152,912
VERNON	1	3	0	4	5,373	308,134
VICTORIA	18	6	0	24	88,656	736,016
AUTRES/OTHERS	62	30	2	94	2,563,153	8,477,485
TOTAL	230	92	8	330	25,003,218	41,489,050
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	3	0	0	3	4,600	35,036
CANADA						
TOTAL	3,235	869	90	4,194	204,269,866	393,003,488

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

	Provinces participantes						
	—						
	Participating Provinces						
	Colombie-Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince-Édouard	Total
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	46	8	6	9	75	Ø	144
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	305,351.11	90,110.46	41,596.50	27,304.05	211,204.70	4,798.34	680,365.16
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	590,611.72	Ø	1,241.64	27,090.98	187,327.37	11,659.34	817,931.05
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	64	20	4	2	51	2	143
Total number of terminations and defaults during the month							

Statistiques**FAILLITES**

avril 1990

Statistics**BANKRUPTCIES**

April 1990

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	40	4	44	133	16	149
N.-É./N.S.	145	32	177	505	117	622
I.P.-É./P.E.I.	2	3	5	7	5	12
N.-B./N.B.	46	5	51	150	40	190
Québec	930	360	1,290	4,128	1,473	5,601
Ontario	1,038	212	1,250	4,036	730	4,766
Manitoba	143	27	170	518	122	640
Saskatchewan	96	54	150	376	242	618
Alberta	245	92	337	1,014	379	1,393
C.-B./B.C.	198	93	291	846	379	1,225
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	0	0	0	6	1	7
Canada	2,883	882	3,765	11,719	3,504	15,223

PROPOSITIONS

avril 1990

PROPOSALS

April 1990

	Mois courant — Current month	Cumul pour l'année — Yearly to date
T.-N./Nfld.	1	2
N.-É./N.S.	1	4
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	0	1
Québec	28	81
Ontario	43	182
Manitoba	0	2
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	5
C.-B./B.C.	8	23
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	81	300

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'AVRIL 1990, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF APRIL 1990, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant Current month		Cumul pour l'année Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	2	72,237	3	911,910
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	2	135,645
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	1	220,766
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	1	86,500
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	4	1,158,051
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	124,306
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	2	13,752	4	207,987
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	4	85,989	16	2,845,165

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	152,134
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	7	393,343	28	1,334,292
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	1	42,697	1	42,697
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	227,652	5	3,508,120
Industries de la construction				
Construction industries.....	3	736,256	24	5,337,413
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	4	3,385,355	14	4,135,219
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	678,216	3	1,362,550
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	4	10,798,494	16	17,364,346
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	1	59,200
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	48,010
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	3	259,832	5	1,123,274
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	823,440
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	4	643,686	11	2,079,716
Autres industries de services				
Other service industries	3	49,375	6	298,748
Total	32	17,214,906	117	37,669,159

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	1,034,850	2	1,034,850
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	1,152,808
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	1	45,169
Autres industries de services				
Other service industries.....	1	32,606	1	32,606
Total	3	1,067,456	5	2,265,433

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	1	221,372
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	2	220,000
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	2	306,100	6	2,132,288
Industries de la construction Construction industries	0	0	9	886,881
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	4	149,549
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	3	1,032,432
Industries du commerce de détail Retail trade industries	1	6,024,594	6	6,315,636
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	290,613
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	118,280	1	118,280
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	4	858,663
Autres industries de services Other service industries.....	1	52,299	3	223,591
Total	5	6,501,273	40	12,449,305

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	146,100	22	6,375,647
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	3	1,368,136	7	4,951,582
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	4	470,703	14	2,240,576
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	3	231,540
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	28	13,114,726	119	37,341,263
Industries de la construction				
Construction industries.....	35	3,695,847	147	18,827,092
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	24	3,339,384	83	27,666,951
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	10	1,956,718	18	2,519,158
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	34	12,970,631	98	48,418,650
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	99	10,095,080	433	57,374,107
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	5	257,033	14	2,997,675
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	3	130,871	16	10,203,016
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	21	2,399,461	73	14,150,675
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	3	208,865	7	1,022,620
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	6	501,661	10	665,475
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	5	1,683,552	19	3,483,692
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	46	4,425,172	221	26,174,086
Autres industries de services				
Other service industries.....	32	5,655,938	169	71,508,356
Total	360	62,419,878	1,473	336,152,161

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	85,717	6	638,621
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	1	74,811	1	74,811
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	1	218,395	2	239,702
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	1	0	3	6,431,647
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	24	17,509,444	75	77,082,101
Industries de la construction Construction industries.....	35	10,874,629	133	45,066,698
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	10	907,116	48	12,312,394
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	2	137,029	7	429,717
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	25	2,771,086	50	8,460,258
Industries du commerce de détail Retail trade industries	56	6,513,364	204	39,938,189
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	1	1,205,250	4	2,047,438
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	3	375,971	8	1,285,122
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	11	1,187,709	44	10,728,405
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	5	941,902
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	2	7,535,982	5	8,002,528
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	23	4,017,358	81	17,214,711
Autres industries de services Other service industries.....	15	1,070,914	54	11,914,801
Total	212	54,484,775	730	242,809,045

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	2	67,365
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	218,700	12	2,571,577
Industries de la construction				
Construction industries.....	2	51,094	4	208,444
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	94,726	14	691,576
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	2	110,571	3	141,421
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	6	541,537	19	3,831,370
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	3	250,507	27	3,904,608
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	2	78,879
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	3	234,930	6	414,531
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	1	36,250	2	233,098
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	1	50,300
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	1	92,500
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	4	585,595	11	1,507,464
Autres industries de services				
Other service industries.....	2	68,433	18	1,477,052
Total	27	2,192,343	122	15,270,185

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant		Cumul pour l'année	
	Current Month		Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries.....	22	2,573,383	82	17,782,371
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	1	853,633
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	1	58,573	5	1,446,842
Industries de la construction				
Construction industries.....	2	113,061	23	18,309,580
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	4	706,031	22	2,308,402
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	2	30,000	3	81,466
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	38,544	7	1,360,911
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries.....	10	974,642	43	5,861,736
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	1	625,769	3	1,084,683
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	5	1,118,995
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	2	271,195	7	1,078,417
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	2	498,039
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	9	933,549	28	9,981,913
Autres industries de services				
Other service industries.....	0	0	11	745,822
Total	54	6,324,747	242	62,512,810

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	6	1,450,115	29	9,086,522
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	2	487,722	6	3,809,320
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	171,940	19	2,656,620
Industries de la construction				
Construction industries.....	12	2,244,099	79	15,020,463
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	14	861,318	41	3,129,883
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	3	99,635	4	114,224
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	28,382	6	371,511
Industries du commerce de détail				
Retail trade Industries	19	1,912,843	74	15,677,082
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	1	218,165	3	645,589
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	3	880,055	13	4,226,220
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	10	1,290,076	36	5,548,735
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	4	2,463,000	7	3,078,048
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	9	1,581,684	33	5,876,296
Autres industries de services				
Other service industries	6	1,243,183	29	4,798,581
Total	92	14,932,217	379	74,039,094

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	51,741	4	206,745
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	1	92,117	6	294,155
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	3	283,975	11	2,462,665
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	1	2,500,000
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	14	4,028,621	31	6,847,721
Industries de la construction Construction industries	18	5,506,082	76	12,729,070
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	10	1,124,767	37	5,574,750
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	205,600	2	209,390
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	2	710,963	27	23,323,596
Industries du commerce de détail Retail trade industries	20	1,731,286	73	8,353,102
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	1	1,179,775	1	1,179,775
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	479,246	5	668,510
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	8	1,303,948	30	3,073,535
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	1	28,933
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	2	253,514	7	621,635
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	8	2,685,900	45	7,516,259
Autres industries de services Other service industries	3	1,155,324	22	2,283,043
Total	93	20,792,859	379	77,872,884

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant		Cumul pour l'année	
	Current Month		Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service Industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	83,500
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries.....	0	0	0	0
Total	0	0	1	83,500

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	35	5,341,906	149	35,565,627
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	12	1,928,407	42	6,654,840
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	11	1,088,007	34	6,201,050
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	3	487,722	14	13,826,140
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	75	35,635,756	272	133,586,532
Industries de la construction				
Construction industries	107	23,221,068	497	116,521,286
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	68	10,418,697	264	56,189,490
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	20	2,539,553	37	3,495,376
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	70	17,739,359	214	88,247,778
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	212	38,300,810	880	155,946,857
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	9	3,485,992	26	8,014,360
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	10	1,866,143	52	18,043,671
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	58	6,947,151	201	36,117,572
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	4	245,115	15	2,226,553
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	6	501,661	11	715,775
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	14	12,054,328	44	17,870,970
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	105	14,886,696	439	71,462,264
Autres industries de services				
Other service industries	63	9,328,072	313	93,282,600
Total	882	186,016,443	3,504	863,968,741

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	19	0	0	19	198,920	408,428
AUTRES/OTHERS	21	4	1	26	581,709	2,089,873
TOTAL	40	4	1	45	780,629	2,498,301
N.-É./N.S.						
HALIFAX	64	11	1	76	1,770,605	4,020,436
SYDNEY	28	4	0	32	337,750	947,469
SYDNEY MINES	6	0	0	6	27,400	110,230
AUTRES/OTHERS	47	17	0	64	1,500,164	15,772,286
TOTAL	145	32	1	178	3,635,919	20,850,421
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	0	1	0	1	5,050	32,606
AUTRES/OTHERS	2	2	0	4	61,275	1,103,525
TOTAL	2	3	0	5	66,325	1,136,131
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	4	1	0	5	2,769,233	6,172,358
MONCTON	3	2	0	5	363,525	381,392
SAINT-JOHN	6	0	0	6	87,750	210,559
AUTRES/OTHERS	33	2	0	35	568,675	1,119,334
TOTAL	46	5	0	51	3,789,183	7,883,643
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	2	2	0	4	40,940	120,001
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	7	18	2	27	848,515	1,865,901
DRUMMONDVILLE	8	3	0	11	157,475	371,425
GRANBY	10	3	0	13	9,281	169,070
HULL/GATINEAU/AYLMER	73	13	1	87	1,282,046	2,790,243
MONTREAL	416	114	6	536	35,693,200	75,367,484
QUÉBEC	89	31	4	124	6,350,835	10,044,063
RIMOUSKI	5	4	0	9	163,450	264,687
ROUYN	9	3	0	12	158,826	429,043
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	8	0	0	8	34,000	183,908
SHAWINIGAN	6	7	2	15	790,520	1,097,409
SHERBROOKE	14	9	0	23	259,168	1,541,178
SOREL	3	2	0	5	88,520	296,623
ST-HYACINTHE	3	2	0	5	79,670	309,007
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	5	3	0	8	123,973	135,433
ST-JERÔME	7	0	0	7	5,505	190,998
THETFORD MINES	2	0	0	2	1,000	40,480
TROIS-RIVIÈRES	14	5	0	19	110,489	868,231
VICTORIAVILLE	3	0	0	3	7,500	64,247
AUTRES/OTHERS	246	141	13	400	27,238,425	44,413,799
TOTAL	930	360	28	1,318	73,443,338	140,563,230

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	10	1	0	11	77,100	655,479
BELLEVILLE	3	1	0	4	14,601	54,209
BRANTFORD	15	3	0	18	450,691	657,540
BROCKVILLE	5	3	0	8	72,845	551,361
CHATHAM	5	0	0	5	0	63,223
CORNWALL	14	5	0	19	613,210	1,486,302
GUELPH	7	5	0	12	134,150	353,767
HAMILTON	69	14	3	86	1,094,083	5,238,790
KINGSTON	17	9	0	26	295,171	944,138
KITCHENER	46	2	0	48	1,131,311	2,152,037
LONDON	25	11	0	36	353,844	1,341,102
MIDLAND	6	0	0	6	8,949	146,750
NORTH BAY	5	1	0	6	119,085	242,451
ORILLIA	1	0	0	1	1,050	12,310
OSHAWA	25	5	0	30	658,435	1,255,249
OTTAWA	68	26	3	97	2,518,462	11,118,349
OWEN SOUND	1	0	0	1	10,000	24,432
PETERBOROUGH	13	0	0	13	33,550	251,569
SARNIA	6	3	0	9	242,940	330,730
SAULT-STE-MARIE	8	0	0	8	42,500	210,668
ST-CATHARINES/NIAGARA	38	9	0	47	398,620	1,597,766
STRATFORD	3	0	0	3	3,440	109,191
SUDBURY	15	2	0	17	107,100	661,718
THUNDER BAY	1	1	0	2	11,500	219,991
TORONTO	396	54	35	485	10,565,653	38,582,394
TRENTON	3	0	0	3	152	10,819
WINDSOR	19	5	1	25	4,311,038	15,461,853
AUTRES/OTHERS	214	52	1	267	7,548,395	17,058,703
TOTAL	1,038	212	43	1,293	30,817,875	100,792,891
MANITOBA						
WINNIPEG	111	14	0	125	2,365,302	4,191,512
AUTRES/OTHERS	32	13	0	45	804,407	1,543,354
TOTAL	143	27	0	170	3,169,709	5,734,866
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	6	0	0	6	291,552	248,561
PRINCE ALBERT	8	1	0	9	272,665	530,706
REGINA	22	14	0	36	1,900,715	2,576,302
SASKATOON	35	4	0	39	1,357,343	2,295,973
AUTRES/OTHERS	25	35	0	60	3,539,699	5,231,592
TOTAL	96	54	0	150	7,361,974	10,883,134

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AVRIL 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN APRIL 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	87	33	0	120	2,953,748	8,410,073
EDMONTON	84	22	0	106	3,693,951	6,483,693
MEDICINE HAT	4	2	0	6	192,570	297,195
AUTRES/OTHERS	70	35	0	105	3,049,764	6,869,441
TOTAL	245	92	0	337	9,890,033	22,060,402
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	0	1	0	1	23,001	87,171
COURTENAY	1	2	0	3	23,767	335,857
KAMLOOPS	8	3	0	11	133,862	977,627
KELOWNA	5	5	0	10	1,109,436	3,249,161
NANAIMO	3	0	0	3	2,600	53,579
PRINCE-GEORGE	12	4	0	16	377,563	1,299,658
TERRACE	1	0	0	1	9,900	30,027
VANCOUVER	83	32	6	121	7,746,719	20,822,507
VERNON	5	0	0	5	5,132	58,671
VICTORIA	32	13	1	46	340,978	2,767,308
AUTRES/OTHERS	48	33	1	82	1,286,918	5,491,887
TOTAL	198	93	8	299	11,059,876	35,173,453
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
CANADA						
TOTAL	2,883	882	81	3,846	144,014,861	347,576,472

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

	Provinces participantes						
	—						
	Participating Provinces						
	Colombie- Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince- Édouard	Total
	—	—	—	—	—	—	
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	62	17	3	7	60	1	150
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	422,150.93	93,464.27	27,456.38	21,621.35	187,476.04	4,064.00	756,232.97
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	68,283.48	183,574.73	75,364.09	35,008.04	189,546.74	920.00	552,697.08
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	38	17	8	12	49	2	126
Total number of terminations and defaults during the month							

Statistiques**FAILLITES**

mai 1990

Statistics**BANKRUPTCIES**

May 1990

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	36	6	42	169	22	191
N.-É./N.S.	141	36	177	646	154	800
I.P.-É./P.E.I.	2	3	5	9	8	17
N.-B./N.B.	32	15	47	183	57	240
Québec	1,101	338	1,439	5,230	1,827	7,057
Ontario	1,214	225	1,439	5,255	966	6,221
Manitoba	148	32	180	666	156	822
Saskatchewan	105	61	166	481	304	785
Alberta	306	76	382	1,319	458	1,777
C.-B./B.C.	240	90	330	1,086	471	1,557
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	0	0	0	6	1	7
Canada	3,325	882	4,207	15,050	4,424	19,474

PROPOSITIONS

mai 1990

PROPOSALS

May 1990

	Mois courant — Current month	Cumul pour l'année — Yearly to date
T.-N./Nfld.	0	2
N.-É./N.S.	0	4
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	1	2
Québec	24	100
Ontario	50	221
Manitoba	1	3
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	5
C.-B./B.C.	8	30
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	84	367

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MAI 1990, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MAY 1990, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	3	12,654,642	3	12,654,642
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	3	911,910
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	2	135,645
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	1	220,766
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	1	86,500
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	3	1,509,118	7	2,667,169
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	1	124,306
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	4	207,987
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	6	14,163,760	22	17,008,925

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	1	64,909	2	217,043
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	10	691,185	38	2,025,477
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	1	383,150	2	425,847
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	5	3,508,120
Industries de la construction				
Construction industries	5	851,769	29	6,189,182
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	212,238	16	4,347,457
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	247,555	6	1,808,615
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	4	381,615	20	22,902,904
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	1	59,200
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	283,900	2	331,910
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	5	588,508	10	1,711,782
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	1	315,150	2	1,138,590
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	1	143,079	12	2,222,795
Autres industries de services				
Other service industries	3	79,580	9	378,328
Total	36	4,242,638	154	47,267,250

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	2	1,034,850
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	2	120,600	2	120,600
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	1	342,073	1	342,073
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	1,152,808
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	1	45,169
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	1	32,606
Total	3	462,673	8	2,728,106

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	1	221,372
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	2	220,000
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	1	176,169	7	2,308,457
Industries de la construction				
Construction industries	2	538,777	11	1,425,658
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	98,394	6	247,943
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	2	29,263,375	5	30,295,807
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	3	286,099	9	6,601,735
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	39,058	2	329,671
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	118,280
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	4	316,684	8	1,175,347
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	5	263,603
Total	15	30,718,556	57	43,207,873

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	5	587,362	27	6,963,009
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	7	4,951,582
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	6	895,659	20	3,136,235
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	3	231,540
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	30	5,200,399	150	43,425,604
Industries de la construction				
Construction industries.....	40	15,838,884	191	36,035,123
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	12	901,306	95	28,568,257
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	18	2,519,158
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	34	7,622,030	134	69,375,439
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	94	16,828,221	529	74,229,464
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	2	696,498	16	3,694,173
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	7	335,777	23	10,538,793
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	16	3,090,253	91	17,283,189
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	1	66,667	8	1,089,287
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	10	665,475
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	5	5,115,391	25	11,117,473
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	48	10,099,333	269	36,273,419
Autres industries de services				
Other service industries	38	3,614,880	211	75,138,549
Total	338	70,892,660	1,827	425,235,769

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre	Passif*	Nombre	Passif*
	Number	Liabilities* \$	Number	Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	7	1,056,904	13	1,695,525
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	1	74,811
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	2	237,424	4	477,126
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	1	88,400	4	6,520,047
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	19	2,503,345	96	90,564,863
Industries de la construction				
Construction industries	28	2,885,577	161	47,952,275
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	18	1,278,265	66	13,590,659
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	2	420,745	9	850,462
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	9	5,289,540	59	14,042,481
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	55	20,063,869	265	62,954,905
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	2	156,372	7	4,206,344
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	4	1,949,020	12	3,234,142
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	23	3,654,822	67	14,383,227
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	3	778,385	8	1,720,287
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	7	2,985,623	13	10,989,152
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	26	4,313,617	107	21,528,328
Autres industries de services				
Other service industries.....	19	1,757,038	74	13,672,840
Total	225	49,418,946	966	308,457,474

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	1	79,343	3	146,708
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	3	134,654	15	2,706,231
Industries de la construction				
Construction industries.....	5	392,686	9	601,130
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	2	210,990	17	903,567
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	1	28,834	4	170,255
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	105,599	21	4,027,969
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	8	900,295	35	4,804,903
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	2	78,879
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	6	414,531
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	2	233,098
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	1	50,300
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	92,500
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	8	610,370	19	2,117,834
Autres industries de services				
Other service industries.....	3	1,521,547	21	2,998,599
Total	32	3,984,318	156	19,346,504

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	19	2,863,556	101	20,645,927
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	1	31,329	1	31,329
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	1	853,633
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	3	396,130	8	1,842,972
Industries de la construction Construction industries	14	2,055,617	37	20,365,197
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	2	99,877	24	2,408,279
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	3	81,466
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	7	1,360,911
Industries du commerce de détail Retail trade industries	9	711,746	52	6,573,482
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	1	37,484	4	1,122,167
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	3	326,082	9	1,446,577
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	4	247,439	11	1,325,856
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	2	498,039
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	3	134,565	31	10,116,478
Autres industries de services Other service industries	2	279,675	13	1,025,497
Total	61	7,183,500	304	69,697,810

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	979,379	31	10,065,901
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	1	93,847	1	93,847
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	5	487,272	11	4,296,592
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	68,674	21	2,725,294
Industries de la construction				
Construction industries.....	11	4,620,273	90	19,640,736
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	6	926,314	47	4,056,197
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	4	114,224
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	3	183,968	9	555,479
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	16	1,989,081	90	17,666,163
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	1	305,157	5	1,099,122
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	4	1,716,890	17	5,943,110
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	8	2,485,236	44	8,033,971
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	7	3,078,048
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	11	928,640	45	6,805,937
Autres industries de services				
Other service industries.....	6	261,514	36	5,733,595
Total	76	15,046,245	458	89,908,216

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	4	206,745
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	6	294,155
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	6	543,384	17	3,006,049
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	1	300,000	2	2,800,000
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	9	2,186,789	42	10,203,852
Industries de la construction Construction industries	16	2,228,644	92	14,957,714
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	5	312,412	42	5,887,162
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	9,414	3	218,804
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	4	1,121,226	31	24,444,822
Industries du commerce de détail Retail trade industries	10	1,766,839	83	10,119,941
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	3	228,026	4	1,407,801
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	6	4,892,974	11	5,561,484
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	9	813,092	39	3,886,627
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	1	28,933
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	4	610,732	11	1,232,367
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	6	366,872	51	7,883,131
Autres industries de services Other service industries	10	792,713	32	3,075,756
Total	90	16,173,117	471	95,215,343

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	83,500
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	1	83,500

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	35	5,631,453	184	41,197,080
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	15	13,466,427	57	20,121,267
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	17	2,184,793	51	8,385,843
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	7	875,672	21	14,701,812
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	67	10,666,160	344	157,285,393
Industries de la construction				
Construction industries.....	121	29,412,227	622	147,302,660
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	50	4,381,869	315	60,572,360
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	4	458,993	41	3,954,369
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	55	43,833,293	273	145,998,023
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	202	44,436,883	1,090	208,520,666
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	9	1,423,537	37	11,588,807
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	26	9,543,701	79	27,588,872
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	65	10,879,350	268	47,039,183
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	4	845,052	19	3,071,605
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	11	715,775
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	17	9,026,896	63	29,417,257
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	107	16,913,160	547	88,376,425
Autres industries de services				
Other service industries.....	81	8,306,947	402	102,319,373
Total	882	212,286,413	4,424	1,118,156,770

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	12	2	0	14	186,965	9,375,663
AUTRES/OTHERS	24	4	0	28	1,057,143	5,407,920
TOTAL	36	6	0	42	1,244,108	14,783,583
N.-É./N.S.						
HALIFAX	67	16	0	83	1,640,221	3,704,493
SYDNEY	9	2	0	11	150,318	875,608
SYDNEY MINES	6	1	0	7	46,200	243,224
AUTRES/OTHERS	59	17	0	76	1,973,202	2,802,733
TOTAL	141	36	0	177	3,809,941	7,626,058
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	1	0	0	1	645	21,226
AUTRES/OTHERS	1	3	0	4	47,142	475,209
TOTAL	2	3	0	5	47,787	496,435
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	0	2	0	2	18,711,600	29,263,375
MONCTON	11	3	1	15	55,090	606,423
SAINT-JOHN	0	3	0	3	56,300	204,837
AUTRES/OTHERS	21	7	0	28	752,955	1,751,876
TOTAL	32	15	1	48	19,575,945	31,826,511
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	0	2	0	2	800	242,081
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	13	6	1	20	1,679,630	2,748,146
DRUMMONDVILLE	5	4	0	9	64,749	420,015
GRANBY	14	3	0	17	320,250	477,822
HULL/GATINEAU/AYLMER	84	11	2	97	1,641,992	3,752,597
MONTRÉAL	472	122	8	602	44,658,756	88,320,162
QUÉBEC	89	36	5	130	6,796,493	11,108,984
RIMOUSKI	5	0	1	6	650,606	673,687
ROUYN	5	0	0	5	69,200	155,723
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	6	3	0	9	8,000	263,050
SHAWINIGAN	8	5	0	13	445,557	845,635
SHERBROOKE	18	17	0	35	1,332,687	1,918,189
SOREL	4	0	0	4	40,700	106,726
ST-HYACINTHE	17	3	0	20	309,070	648,271
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	10	1	0	11	13,594	181,922
ST-JÉRÔME	15	1	0	16	5,935	283,687
THETFORD MINES	1	0	0	1	0	4,909
TROIS-RIVIÈRES	19	9	0	28	775,876	1,441,992
VICTORIAVILLE	2	1	0	3	310,000	736,364
AUTRES/OTHERS	314	114	7	435	31,377,353	50,870,788
TOTAL	1,101	338	24	1,463	90,501,248	165,200,750

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	5	3	0	8	282,650	698,433
BELLEVILLE	3	1	0	4	221,701	976,819
BRANTFORD	14	0	0	14	39,502	235,175
BROCKVILLE	5	0	0	5	2,550	217,428
CHATHAM	6	0	0	6	46,728	88,358
CORNWALL	7	2	0	9	54,030	259,666
GUELPH	8	0	1	9	34,330	242,978
HAMILTON	77	5	0	82	1,267,254	2,476,711
KINGSTON	17	1	0	18	125,501	390,852
KITCHENER	46	4	3	53	764,765	2,196,901
LONDON	35	6	0	41	438,295	1,673,805
MIDLAND	0	0	0	0	0	0
NORTH BAY	26	1	0	27	236,485	805,473
ORILLIA	0	1	0	1	2,700	11,573
OSHAWA	42	3	2	47	958,600	1,622,195
OTTAWA	105	24	0	129	2,838,290	15,499,413
OWEN SOUND	1	1	0	2	5,500	262,513
PETERBOROUGH	10	3	0	13	330,600	494,058
SARNIA	7	1	0	8	116,786	375,362
SAULT-STE-MARIE	17	1	0	18	380,716	789,806
ST-CATHARINES/NIAGARA	38	4	0	42	333,323	1,027,991
STRATFORD	3	0	0	3	6,170	46,279
SUDBURY	8	0	0	8	33,800	314,551
THUNDER BAY	1	1	0	2	10,088	163,203
TORONTO	465	89	36	590	13,526,327	41,692,204
TRENTON	1	0	0	1	100	21,740
WINDSOR	32	3	0	35	395,536	1,045,513
AUTRES/OTHERS	235	71	8	314	10,770,426	34,788,841
TOTAL	1,214	225	50	1,489	33,222,753	108,417,841
MANITOBA						
WINNIPEG	115	18	1	134	5,573,818	9,096,867
AUTRES/OTHERS	33	14	0	47	1,839,144	2,192,916
TOTAL	148	32	1	181	7,412,962	11,289,783
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	8	1	0	9	135,400	413,547
PRINCE ALBERT	4	3	0	7	246,547	486,157
REGINA	29	16	0	45	1,697,077	2,935,101
SASKATOON	35	12	0	47	922,667	2,372,634
AUTRES/OTHERS	29	29	0	58	2,495,050	5,525,875
TOTAL	105	61	0	166	5,496,741	11,733,314

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	123	22	0	145	3,499,516	7,387,098
EDMONTON	93	23	0	116	3,087,209	6,482,800
MEDICINE HAT	4	0	0	4	108,685	105,234
AUTRES/OTHERS	86	31	0	117	4,867,962	12,178,168
TOTAL	306	76	0	382	11,563,372	26,153,300
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	3	1	0	4	17,150	131,381
COURTENAY	4	2	0	6	16,765	70,037
KAMLOOPS	3	5	0	8	931,937	1,515,628
KELOWNA	3	7	3	13	904,397	1,870,677
NANAIMO	4	0	0	4	7,480	48,512
PRINCE-GEORGE	15	2	0	17	287,492	570,262
TERRACE	0	0	0	0	0	0
VANCOUVER	124	37	2	163	3,339,738	22,094,134
VERNON	4	2	0	6	13,855	108,634
VICTORIA	32	6	1	39	169,777	944,987
AUTRES/OTHERS	48	28	2	78	2,640,127	8,770,274
TOTAL	240	90	8	338	8,328,718	36,124,526
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
CANADA						
TOTAL	3,325	882	84	4,291	181,203,575	413,652,101

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois de mai 1990	Provinces participantes						
Report for the month of May 1990	Participating Provinces						
	Colombie-Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince-Édouard	Total
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....	56	15	2	9	69	0	151
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	332,550.80	85,668.68	55,356.17	41,368.35	199,231.20	13,876.07	728,051.27
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	621,621.83	0	620.04	29,246.11	208,389.98	9,871.07	869,749.03
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	65	6	1	8	40	2	122
Total number of terminations and defaults during the month							

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommateurs et Sociétés Canada - Faillites
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.
510-12 Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2R 0H3
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 655
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. René Lévesque O.
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/495-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie
3ième étage
Québec, Québec
G1K 4C1
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/564-5742

105-21st Street East
Saskatoon, Sask.
S7K 0B3
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street
Suite 702, 7th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 1B1
Tel: 705/671-0636

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
Tel: 902/426-2900

**En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser
notre bureau le plus tôt possible en complétant et
retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse
suivante:**

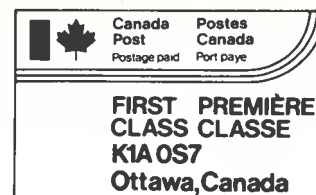
**If change of address, please advise our office as
soon as possible by filling in and returning the
completed form hereunder to the following
address:**

**Bulletin sur l'Insolvabilité
Consommateurs et Sociétés - Canada
Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9**

**Insolvency Bulletin
Consumer and Corporate Affairs - Canada
Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9**

Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse		Quote all letters and numbers shown on address label		Code d'abonnement Subscription Code	
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse			Change of Address Notice to Publisher		
Nom		Name			
Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue			P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street		
Ville	City	Province	Canada	Postal CODE postal	
Le destinataire est déménagé à: Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue			The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street		
Ville	City	Province	Postal CODE postal		

R RG36-4D 1299 17020771S
C & C A
LIBRARY - HARRINGTON E A
PL DU PORTAGE PH I 12TH FL
HULL - QUEBEC *
ON K1A 0C9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

